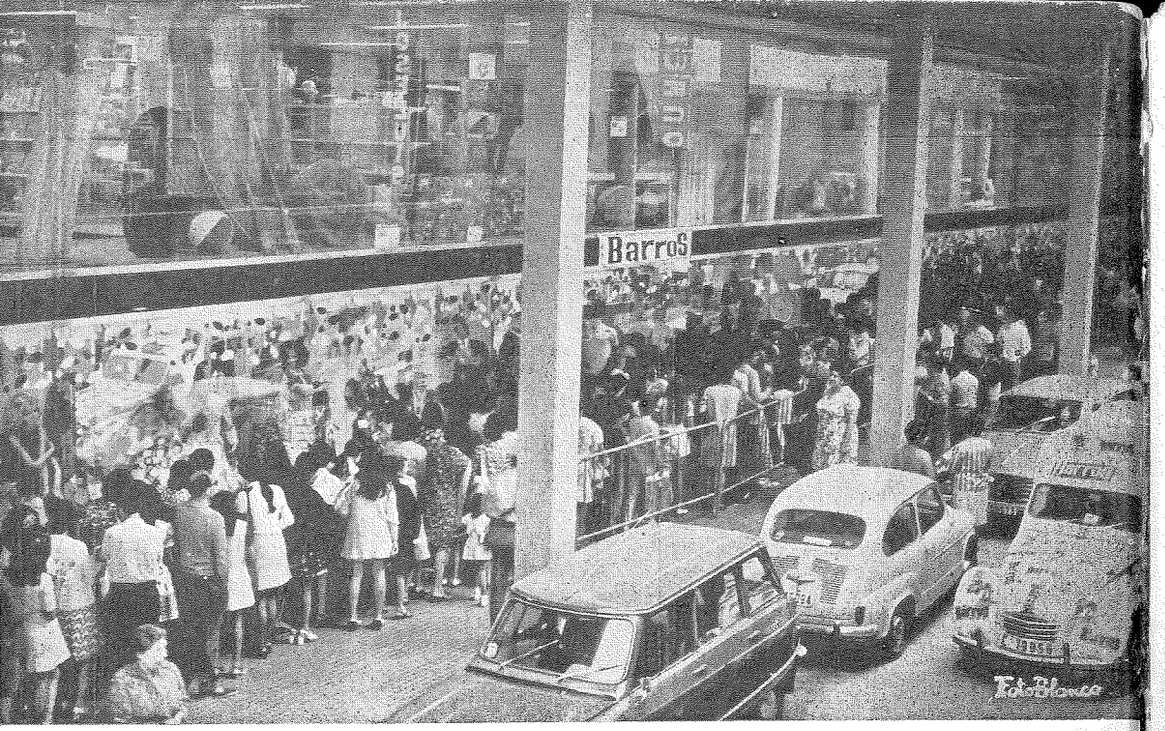


Una instalación comercial a nivel europeo

¡ Conózcanos por dentro !

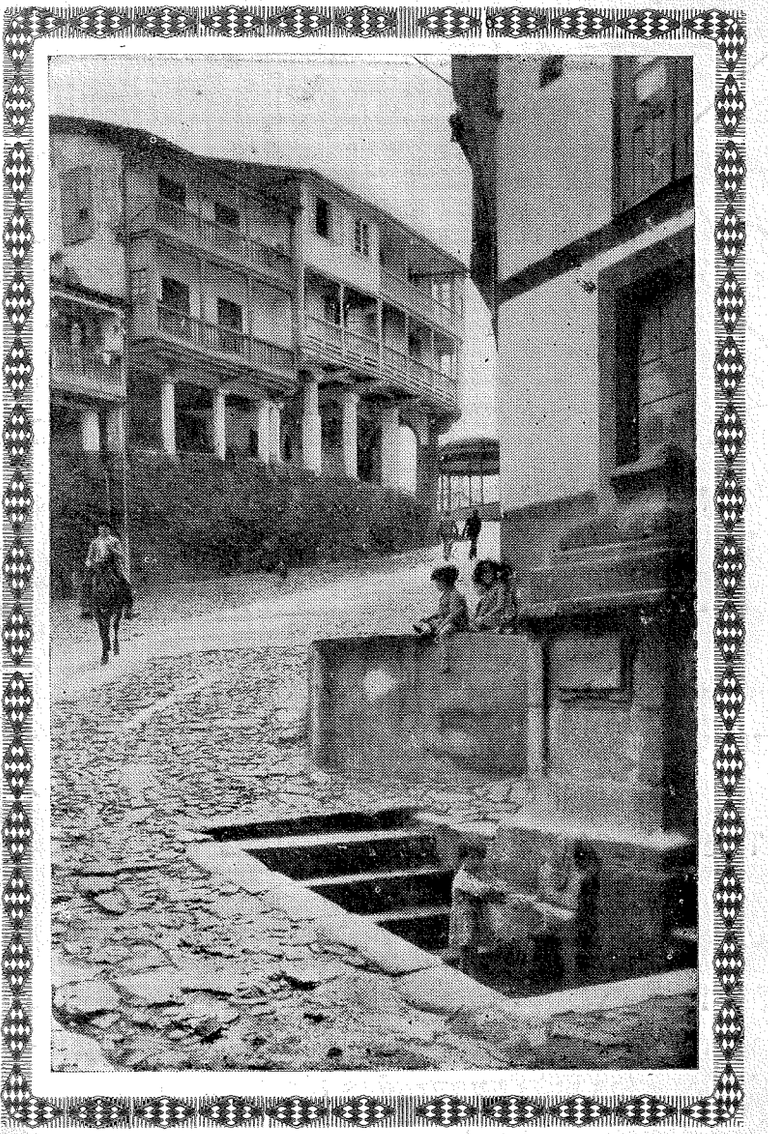
BARROS

GRANDES ALMACENES

Torreiro, 15-25 — **La Coruña**

Imp. M. Villuendas - Linares Rivas, 6 - Betanzos

Dep. Legal C-404. 1972



BETANZOS

Fiestas Patronales

1972

(Declaradas de Interés Turístico)

Manuel Riego Lomba

Y COMPAÑIA, S. L.

UN NOMBRE CONOCIDO EN TODA GALICIA, EN EL RAMO DE LA CONSTRUCCION, OFRECE A TODOS SUS

Nuevos Almacenes y Salas de Exposición

en

RONDA DE OUTEIRO, "Edificio Polar" (Zona AGRA del ORZAN)

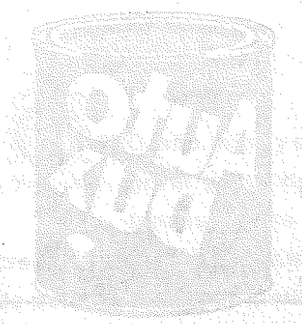
Teléfonos 261270 - 261271 - 261272

LA CORUÑA

LES INVITAMOS a visitar nuestras Exposiciones que les sugerirán modernas IDEAS DECORATIVAS, a base de materiales con las más avanzadas técnicas en CONSTRUCCION Y DECORACION

Conozca nuestras ventajas ¡Visítenos!

Nosotros tenemos lo que Vd. necesita



IFA

International Food Association

Asociación Internacional Alimenticia

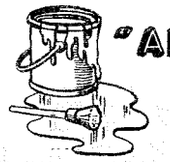
Almacenes CASAN

Distribuidor para el área de La Coruña

Estación Betanzos

Teléfonos 314 y 1155

BETANZOS (La Coruña)



"ALMACENES ROYAL"

ESMALTES
BARNICES
PINTURAS

BETANZOS

Color y vida

Acondicione su vida a los tiempos modernos...

¡Adquiera..!

Dormitorios - Comedores - Salas de estar - Armarios y mesas de cocina - Muebles en general - Aparatos de radio - Máquinas de coser - Lavadoras - Aspiradoras Neveras - Estufas - Tocadiscos - Cocinas - Aparatos electro-Domésticos y... todo lo que precise en

Establecimientos E. Gundin

J. García Naveira, 5 BETANZOS Teléfono 1040

Adquiera y use hoy, lo que tenía proyectado para el futuro

Casa central: Teresa Herrera, 10 - La Coruña

Saludo del Alcalde

OTRO año más, y desde la atalaya de la Casa Consistorial, tengo el gusto de enviar un saludo a todo el pueblo de Betanzos que se dispone a celebrar con entusiasmo siempre creciente, los típicos festejos en honor de su Santo Patrono, el humilde peregrino de Montpellier.

A través de este nuevo año al frente de la Alcaldía hemos seguido los trabajos y anhelos de una Comisión de brigantinos jóvenes y pujantes, que no se han detenido ante el cúmulo de dificultades que surgen por doquier en la preparación de todas las fiestas patronales, y para que éstas, por su carácter de «Interés Turístico» no desmerecieran de las de años anteriores. Y lo han conseguido: Mi más cordial enhorabuena y un saludo a todos.

Marcial Olveira Rey

HIJOS DE A. NUÑEZ, S. R. C.

Corresponsales del Banco de España

CASA FUNDADA EN 1871

- Muebles de todos los estilos
- Colchones
- Mantas
- Colchas
- Algodones
- Pañería Caballero
- Papelería
- Artículos de viaje

Sánchez Bregua, 2 y 4 - Teléfono 17

BETANZOS

EN este segundo año de mi cargo como Concejal-Delegado de los Servicios de Información y Relaciones Públicas, se ha producido la incorporación de la juventud, tanto masculina como femenina, a la gestión de las Fiestas Patronales. Este hecho, sin precedentes en nuestra ciudad, es merecedor de ser destacado y agradecido.

Alabo la sinceridad y efectividad de su labor y agradezco su desinterés y sacrificio para con los demás, pues con estas virtudes, en un corto espacio de tiempo, han conseguido elaborar un programa de fiestas, que no nos harán añorar a las mejores de años anteriores.

Creo que este es el buen camino y mucho desearía que esta Política Municipal de apertura a la juventud, continúe y se refuerce. Confiemos más en Ella, de lo que hicimos hasta ahora, pues su preparación, desinterés y entrega, solo nos pueden deparar lo mejor.

Bien muchachos, continuar el recorrido de este nuevo sendero por el que camináis y que no os importe demasiado la crítica que tengáis que sufrir cuando las cosas no salgan todo lo bien que desearíais. Nosotros, los que no somos tan jóvenes, también nos equivocamos y no pocas veces.

Julio Eugenio Vázquez Fernández

FOTO FERSAL

ESTUDIO - LABORATORIO - REPORTAJES
TRABAJOS INDUSTRIALES
CAMARAS Y MATERIAL FOTOGRAFICO

C/ Venezuela BETANZOS Telf. 552
(Sucursal en Curtis)

PELUQUERIA «NEVY»
TRABAJOS DE CALIDAD

C/ Argentina, 12 — Teléfono 552
BETANZOS

RESTAURANTE - BAR

LA PLAYA

MARISCOS Y VINOS

Arenal de la Playa MIÑO

Saluda

COMO presidente de la Comisión de Fiestas, es un honor para mí saludar desde estas páginas a la ciudad de Betanzos y a todos los visitantes que nos honren en estos días con su presencia.

He de hacer pública mi gratitud a todas aquellas personas que han hecho posible la celebración de las fiestas con su aportación y colaboraciones; también a la Comisión saliente por haber facilitado datos que abreviaron grandemente nuestra labor.

Por último, enviarle un abrazo a todos los brigantinos que se encuentran fuera de nuestras fronteras y que no pueden gozar de sus fiestas patronales. Por eso hemos preparado un día dedicado exclusivamente a ellos: el Día del Emigrante. ¡En esta fecha estaréis más que nunca dentro de nuestros corazones!

Un abrazo a todos,

Vicente Vázquez Fernández

CAFETERIA BAR

RESTAURANTE

MOLIÑO

Carretera de la Playa, 14 Teléfono 281

SADA

BETANZOS

Esta fábrica está dotada de la más moderna maquinaria

PAPELES PINTADOS

Daniel Vázquez

DISTRIBUIDOR DE:

SINTASOL

FLEXOL

MOQUETAS

TECHOS

CORTINAS Y RIELES

Ribera, 9 **Teléfono 968**

Exposición en Monjas, 19 - Teléfono 1157

BETANZOS

C'ASSELY
DISCOTHEQUE-CLUB
al pensar en C'assely los pies me vuelan...
La Sala Pop de La Coruña
MUSICA - COLOR - ALEGRIA
SALA CLIMATIZADA
Pintor J. Vaamonde, s/n - Teléfono 229038
LA CORUÑA

STOP EN BETANZOS
snack bar
disco teca
UN RINCON DE LA CORUÑA
EN BETANZOS
VERMOUTH en
CAFE Y COPA en
CHATO DE VINO en
y... BAILE en
LASI
c/ Argentina, 6 - A
Telefono 324

REPRESENTACIONES DE GAITEROS EN MONUMENTOS BRIGANTINOS

Como modesta aportación al tema iniciado por Villa-amil y Castro en el primer número de «Galicia Histórica», quiero ocuparme hoy, muy ligeramente, de unos bajorrelieves existentes en dos iglesias betanceras —Santiago y San Francisco—, en los que pueden verse diversas figuras de «enxebres» instrumentistas, ignoradas por la generalidad de las gentes y cuya reproducción me complazco en ofrecer aquí.

Son cinco las esculturas en cuestión, una de ellas perteneciente a la parroquial jacobea y las cuatro restantes al templo conventual franciscano, todas finamente labradas en piedra granítica, procedente, con toda seguridad, de las canteras próximas a la puebla de Parga, zona que utilizó casi siempre la comarca mariñana para la obtención de las piezas que habían de emplearse en los trabajos más delicados.

El relieve señalado con el grabado número 1 se encuentra en la capilla de San Pedro y San Pablo, de la citada iglesia de Santiago, en una de las jambas —la que corresponde al lado de la Epístola— que sostienen el cairelado arco triunfal o de ingreso en aquélla. Hállase mirando al interior de la misma y aparece entre una variadísima y muy movida ornamentación prebarroca, obra del siglo XVI, que yo atribuyo al gran imaginero flamenco Cornielles de Holanda, autor también, a mi juicio, del magnífico retablo y sepulturas que allí se custodian.

La figura representa un perro tocando la gaita gallega. Está sentado sobre sus patas traseras y tiene la cabeza en sentido frontal, presentando al observador la parte izquierda del cuerpo. Lleva el extremo superior del soplete en la boca y el «fol», bajo el brazo siniestro. Con ambas manos sostiene el tubo melódico o «punteiro», apoyando el roncón, que es liso y sin ensamble alguno, sobre el hombro izquierdo.

En Galicia sólo conocemos dos casos semejantes: el supuesto gato gaitero esculpido en un canecillo de la iglesia de Santa Mariña de Esposende, en el ayuntamiento de Cenlle, partido judicial de Ribadavia, de que nos informa José Ramón y Fernández-Oxea («Faro de Vigo», número extraordinario conmemorativo del centenario de la fundación del periódico, pág. 186), y el zorro también gaitero de la sillería del coro de la catedral lucense —genial creación, como se sabe, del famoso Moure—, citado por don Francisco Vázquez Saco en un artículo publicado en el «Boletín de la Comisión de Monumentos Históricos y Artísticos de Lugo», números 49-52, págs. 290-293. Por cierto que en este mismo trabajo el señor Vázquez Saco hace referencia igualmente a otra re-

presentación de gaitero que figura en el retablo que para dicha basílica había ejecutado el mencionado Cornielles y que se conserva hoy en los frentes del crucero, importantísimo detalle éste que revela muy claramente el interés del artista en llevar el tema de la gaita a diferentes producciones suyas.

Los relieves de San Francisco —siglo XIV— podemos admirarlos en los nervios de la bóveda que cubre la capilla mayor, graciosamente mezclados con otras muchas figuras representativas, en su mayor parte, de ángeles cantores y músicos, dos de éstos, al parecer, con «zanfonas» o violas de manubrio, constituyendo una singular agrupación sinfónico-coral —curiosísimo remedo del maravilloso conjunto formado por los apocalípticos ancianos y salmistas del Pórtico de la Gloria de nuestra catedral compostelana—, que exterioriza así su inmenso júbilo por la entrada de los elegidos en el Paraíso. Obsérvese que la iconografía correspondiente a la cabecera de esta iglesia tiene un asunto único, que es el Juicio Final —anunciado por dos ángeles trompeteros situados en el arco toral— y cuyo desarrollo comienza con la escena del peso de las almas, que campea sobre el mismo arco, siguiéndole —al fondo del ábside— la efigie del Salvador en majestad entre las de los cuatro evangelistas con sus respectivos símbolos, la resurrección de los muertos —en los arranques de los nervios— y la Jerusalén celestial con los bienaventurados y milicias angélicas, que recubren totalmente las referidas nervaduras y clave (1).

La figura 2 ha sido incrustada en la proximidad de la clave. Pertenece a un gaitero seglar, que usa poblada barba y carece de bigote. Preséntase de perfil, dando su derecha al espectador. Viste un faldellín con abundantes pliegues. Tiene el soplete en la boca y sujeta el «fol» con su brazo derecho, apoyando en el «punteiro» la mano del mismo lado. La vara del bordón o roncón, con señales de ensambladuras, descansa sobre el hombro derecho del instrumentista, que, como se ve, es zurdo.

La figura 4 nos muestra otro gaitero seglar. Tiene el rostro —que era frontal— completamente desfigurado por la acción del tiempo o a consecuencia del incendio que sufrió el templo en 1936, provocado por las hordas extremistas. El ejecutante está de rodillas y orienta el cuerpo hacia nuestra derecha. Su indumentaria consiste en una túnica de grandes pliegues. No se le nota soplete por las razones que antes he apuntado. Oprime el «fol» con el brazo derecho, sosteniendo el «punteiro» con la mano del propio lado. Es zurdo como el anterior, pues apoya el roncón sobre el hombro diestro. En la vara se determinan perfectamente las partes de que la misma consta: ***prima***, la próxima al fuelle; ***segundo tercio***, la que se halla en medio, y ***copa***, la final, por la forma abocinada que afecta.

Y, por último, veamos las figuras designadas con los números 3 y 5. Re-

(1) Esta unidad escultórica ha quedado interrumpida al ser colocadas, andando el tiempo, en los muros laterales de la aludida capilla, unas piezas graníticas, de diversos tamaños, en las que se halla reproducido un accidentado episodio de caza mayor del que se supone fué protagonista Andrade «o Bóo». Vid. mi estudio sobre el sepulcro de este célebre caballero en el «Anuario Brigantino» correspondiente al año 1949.

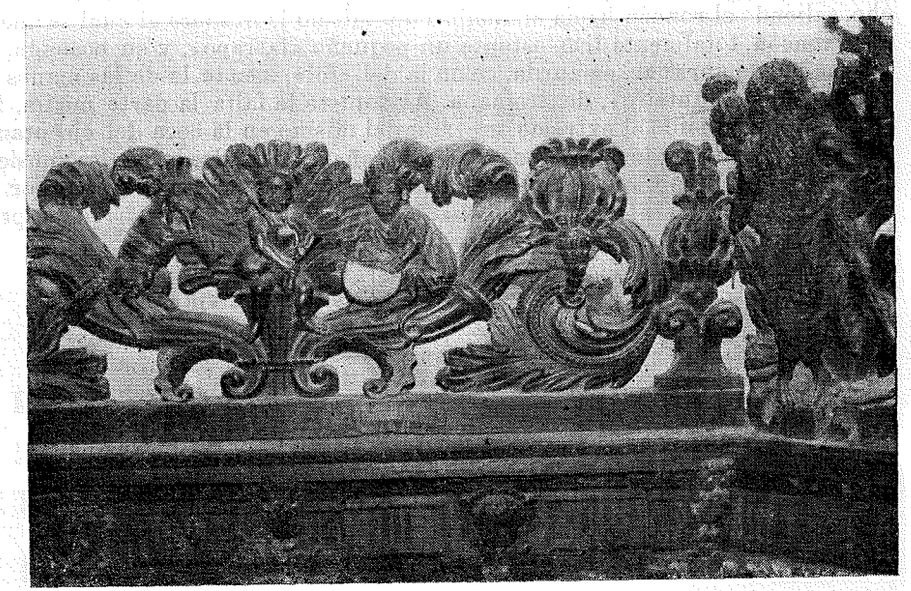


Fig. 6

presentan a dos ángeles tañedores de gaitas, que miran hacia nuestra izquierda. Visten ropa talar y se hallan provistos de alas que alcanzan, casi, el tamaño de los músicos. Ambos, dextromanos. Soplete en la boca, apretando el «fol» con el brazo izquierdo. La mano correspondiente a este lado, sostiene el «punteiro» y llevan, tanto el uno como el otro, el roncón sobre el hombro siniestro, apreciándose en la vara del primero las diversas partes en que la misma está dividida. Este personaje carece de pies.

* * *

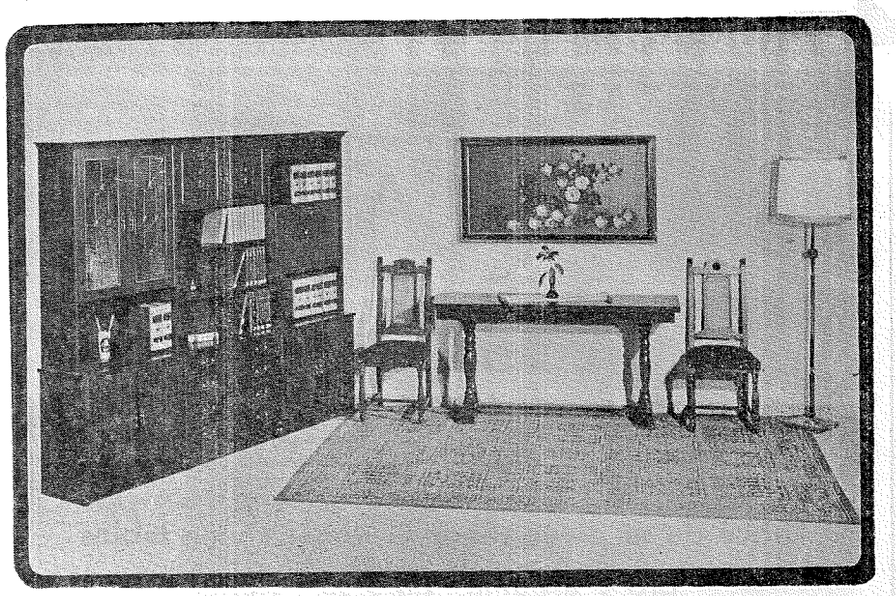
No quiero terminar estas breves líneas sin dar noticia de otra representación de gaitero existente en nuestra región y de la que nadie se ha ocupado públicamente, que yo sepa. Se halla en la sacristía de la catedral de Túy, y allí tuvo ocasión de verla mi ilustre compañero y amigo don Rodrigo A. de Santiago, director que ha sido de la Banda y Orquesta Sinfónica Municipal de La Coruña, quien tuvo la gentileza, que muy de veras le agradezco, de informarme ampliamente sobre su interesantísimo hallazgo. La pieza referida (fig. 6) aparece, con otros muchos y diferentes relieves, decorando la parte superior o coronación de la cajonería que para tal dependencia hubo de ejecutar en el primer cuarto del siglo XVIII el escultor Domingo Rodríguez de Pazos, natural de San Juan de Fornelos, en el ayuntamiento de Salvatierra de Miño, que realizó su trabajo —por cierto, no muy afortunado— siguiendo las características portuguesas de la época.

El gaitero está sentado, en postura frontal y completamente desnudo; sólo luce en la cabeza una sencilla corona de hojas, dispuestas en forma de abanico, que da a la figura un aspecto extravagante. Oprime el «fol» con el brazo derecho, saliendo el roncón hacia el hombro del mismo lado sobre el cual se apoya. Este roncón, totalmente liso, ostenta un pequeño «farrapo», y su posición, según se puede apreciar, es zurda, como la del «fol», siendo la de las manos sobre el cónico «punteiro», dextromana. Al soplete le falta la parte media, hallándose introducido el extremo superior del mismo en la boca del ejecutante, que aparece así en ademán de tocar. Acompañan a éste dos animales músicos: un zorro y un mono, que tañen, respectivamente, una bocina y un tambor. El cuadrumano, en su intervención, utiliza solamente un palillo o baqueta, práctica semejante a la empleada por los chistularis vascos.

Francisco Vales Villamarín

(Cronista oficial de la Ciudad)

Dibujos de Veiga Roel.
Foto Pita.



MUEBLES

ROLDAN

Roldán, 4
Sánchez de Taibo, 2
Teléfono 651
BETANZOS

CERVEZAS

AGUILA NEGRA

y ESPECIAL

"COLLOTO"

Goce de su pleno sabor al poner en sus labios
"oro y espuma" para su deleite.

Depósito: Ntra. Señora, 2 - Telf. 129 BETANZOS

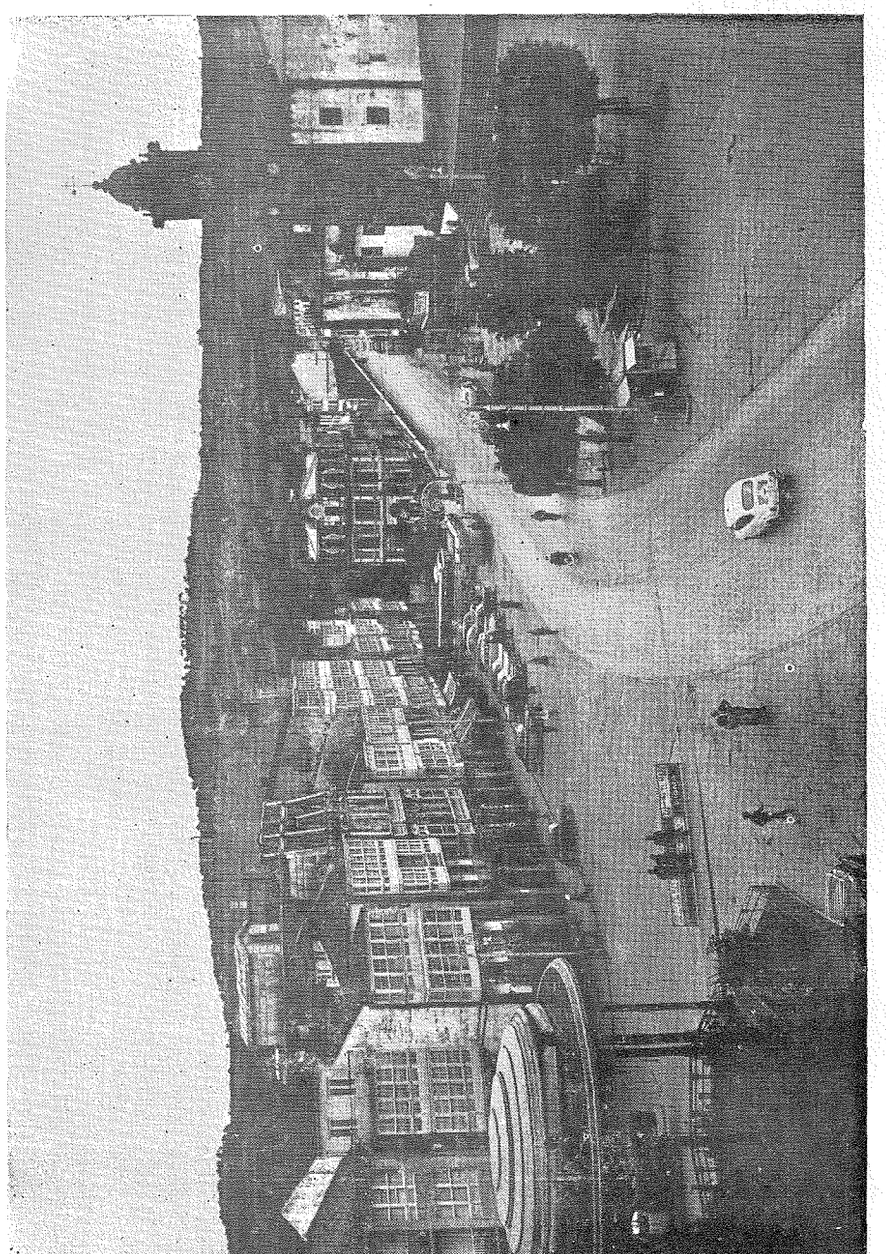
VIÑOS DO RIBEIRO

"PAZO"

Complete siempre una comida con estos delicados
vinos "da terra meiga"

Depósito: Nuestra Señora, 2 - Teléfono 129

BETANZOS



PLAZA GARCIA HERMANOS

CAFE = BAR

O'XELO

EXQUISITO CAFE

Plaza García Hermanos — Edificio Liceo

BETANZOS

Muebles inoxidables - Carpintería metálica

REFRIGERACION GARCIA

TODO SEGUN MEDIDA

SERVICIO Y MANTENIMIENTO

Teléfono 1025 Carretera Las Angustias (Frente a la Seat)

BETANZOS

TALLERES CAMPAÑÓ

CHAPISTERIA

PINTURA AL DUCO Y SINTETICA

SERVICIO DE GRUA PERMANENTE

Las Cascas, s/n — Teléfono 375

BETANZOS

Benjamín García Seoane

BAR O'BO

Especialidad en tapas y vinos del país

Argentina, 16 — Teléfono 895

BETANZOS

Café-Bar «LA TACITA DE ORO»

Ni Club, ni Snack... ¡Un CAFE-BAR!

en el barrio más típico de la ciudad: Calle de la Ribera

'LA TACITA DE ORO'

Especialidad en vino de Betanzos de cosecha propia

Quesos - Empanadas - Tapas variadas

Ribera, 132 — BETANZOS — Teléfono 598

TINTORERIA MILAN

(Manuel Casal)

- LIMPIEZA EN SECO EN 20 MINUTOS
- LIMPIEZA O TEÑIDO EN CUEROS O ANTE
- LUTOS EN CUATRO HORAS
- ESPECIALIDAD EN TERGALES

Manzana José Antonio, 5 — **Teléfono 752**

BETANZOS

Soñar non custa ren

Por Xulio Cuns Lousa

LEVABA xa alguns días pensando nas festas que van achegándose. Deiteime aquela noite e soñei...

Soñei que estábamos a catorce de agosto. Escomenzaban as festas. Pola mañán cedo topeime con tódalas rúas e prazas da cidade limpas e a fonte do Campo mostraba un coor de bronce.

Ás doce repinicaron as campás e uns poucos foguetes estouparon no ar. A unha inauguración oficial da traída de augas, despois de finadas tódalas fases subastadas e sen subastar ¡era unha ledicia abrilas billas nas casas e ver botar auga a cachón, máis ou menos «clorificada»!

Pola serán, entre sete e oito, inaugurouse unha esposición do libro e outra de pintura. A seguido escomenzaron a funcionar as barracas, tómbolas e tiovivos, cos altavoces á metá do volume, que se apagaron en canto a orquesta empezou a tocar. As tómbolas tiñan ao carón uns caixós onde a xente iba deixando os boletos non premiados. Outra novedade e que a xente, no Campo, cruzaba a estrada polos «pasos de cebra» e os coches deixábana pasar.

O reló da Torre de Santo Domingo, o mesmo que o da Torre de Santiago, desde que o Concello os eleitrificara, marcaban as horas i era unha ledicia ouvilos soar.

A Comisión das Festas aforrou poñer iluminazón na Praza do Campo, pois co alumbrado púbrico –inaugurado de pouco o mesmo que no resto da cidade– víase como de día.

O día quince houbo, como novedade, ás doce un concerto da Banda Municipal da Cruña, en sitio onde se podía ouvir.

O día dazaseis foi coma sempre. Craro que pra botar o Grobo tivo Xaime Pita que pagar «ocupación de vía pública».

O dazasete houbo baile no Liceo en honor aos forasteiros, que podían asistir a él sin maores «requisitos»; non se afogaba pois estaban abertas todalas fiestras dun lado.

O día dazaoito topáronse as lanchas ao chegar aos Caneiros con discos chantados á veira do río, onde se leía «Desembarcadero vigilado»; as bucetas pagaban cinco pesos e os lanchós vinte. Antes de chegar a noite a Comisión fixo entrega dos premios ás lanchas millor enfeitadas.

As regatas fixéronse dende a Ponte Nova –agora si que a é– deica Ponte Vella. A xente foinas seguindo polos malecós. Ao final os que perderon non pelexaron cos que ganaron.

Outras novas das festas:

Colocación da primeira pedra pra facer o Ambulatorio.

Outra primeira pedra pro Pabellón Polideportivo.

Outra máis pra un Grupo de duascentas viviendas, con gardería infantil.

O Brigantium ganou un partido.

Houbo un «Certamen de Corales» e o mestre da de Betanzos recoñeceu que ésta non era a millor de España.

Xigantes e Cabezudos saíron con traxes novos.

Celebróuse o «Día da Provincia» e poidemos ademirar por vez primeira o Ballet Galego.

Ningún día se botaron foguetes antes das dez da mañán nin despois das doce da noite.

Despertéi; tiña sede; erguínme e abrin o grifo da auga pra beber: ¡nada!

Cando saín da casa dei unha volta por Betanzos e...

Os caldeiros da basura
aínda están sin recoller;
remexendo néles hai
cas a feixes por «do quier».
¡Ai Betanzos! que distinto
eres de como eu soñei:
en toda a Praza do Campo
un barrendeiro a barrer.
Agora que despertei
–parodiando a Calderón–
téñome que convencer
de que os soños, soños son.

TALLER MECANICO

José Casal Maceira

Fabricación y reparación
de maquinaria para la Industria de la Madera

Carretera de Castilla, s/n - Teléfono 644 - Part. 775

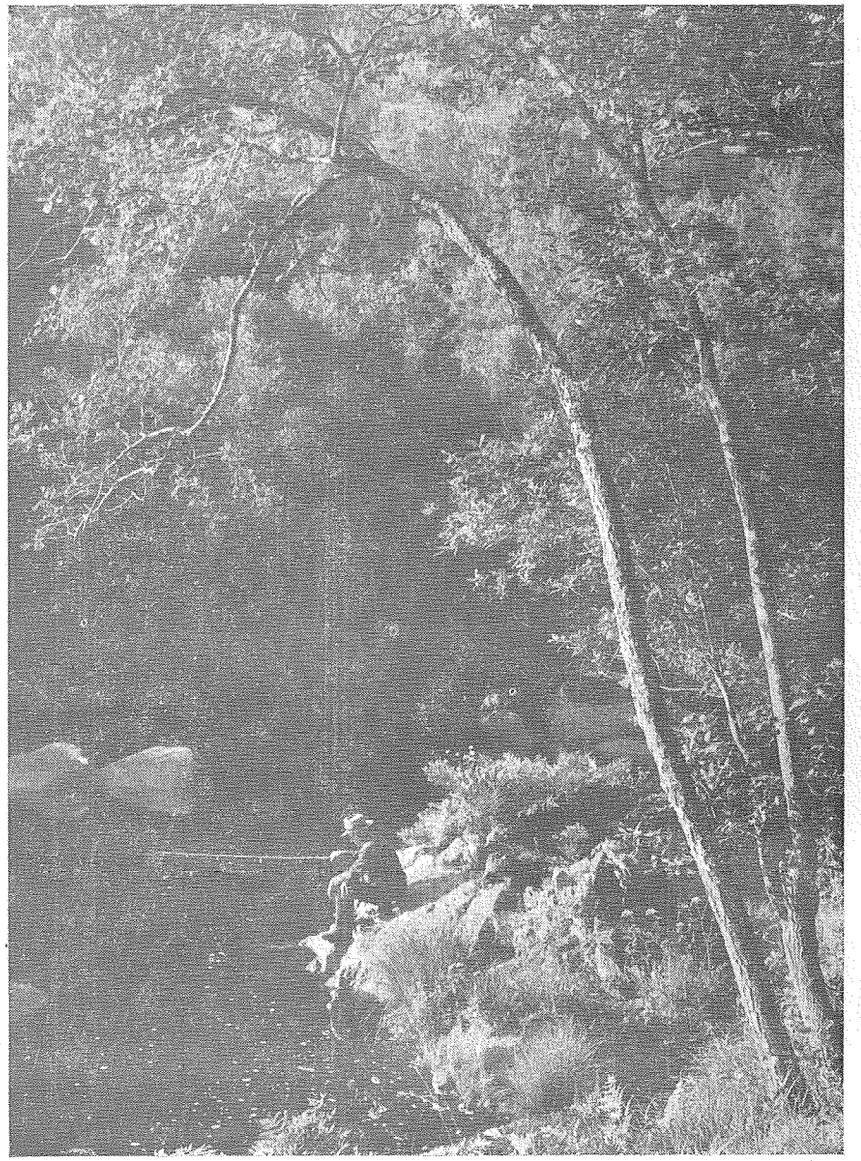
BETANZOS

LAS CASCAS

POLLERIA - HUEVERIA - FIAMBRES - EMBUTIDOS
PESCADOS FRESCOS Y CONGELADOS
MARISCOS

Pescadería, 7 y 11 - Teléfono 577

BETANZOS



RIO MANDEO (Foto Veiga Roel)

Discoteca

Club

Coctelería

SNACK BAR

Moby Dick

SADA

ELVY

GÉNEROS DE PUNTO

Especialidad en chaquetas, jerseys y abrigos
para señora, caballero y niño

Argentina, 11 = **Teléfono 534**

BETANZOS

CONFITERIA

Hnos. Mariñeiro

ESPECIALIDAD EN POSTRES Y BOLLERIA

Sánchez Bregua, 8 - Teléfono 827

BETANZOS

Programa oficial de Fiestas

Día 14

A las diez de la mañana, 21 bombas de palenque anunciarán las Fiestas Patronales de la Ciudad de los Caballeros, en honor de San Roque y Santa María del Azogue.

Dianas y alboradas por grupos de gaitas.

A las 21'30, primera gran verbena en la Plaza García Hermanos, amenizada por el conjunto internacional

LOS SPRINTER'S

Día 15

A las diez de la mañana, disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas por la Banda de Trompetas y Tambores de la Organización Juvenil Española de El Ferrol del Caudillo.

Gigantes y cabezudos.

Grupo enxebre «Os da veira do monte».

Danzas gremiales de labradores y marineros de la O. J. E. de Betanzos.

A las doce, solemne misa en honor de Santa María del Azogue.

A las 19 horas, procesión en honor de Santa María del Azogue y San Roque, con la participación de Autoridades, bandas de música, agrupación enxebre, danzas gremiales, danzas de la O. J. E. y gigantes y cabezudos.

A las 22 horas, gran verbena hasta la madrugada en la Plaza García Hermanos, amenizada por la renombrada Orquesta

BELLAS LOPEZ

A medianoche, gran sesión de fuegos en la misma Plaza, a cargo del pirotécnico D. Gabriel Rocha, de Soñeiro.

Día 16

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas a cargo de las agrupaciones del día anterior.

AURELIO SANCHEZ BONOME

Sava AUSTIN

Sava B M C

Sava BERLIET

Carretillas elevadoras HYSTER

Tractores DAVID BROWN

SAVA NUFFIELD

Maquinaria Agrícola e Camiós SAVA

As Cascas, 21 - Teléfono 427

BETANZOS

Gigantes y cabezudos.

A las doce, Función del Voto en la Capilla de San Roque, con la participación de Autoridades bajo mazas, banda de música y agrupaciones enxebres.

A las 18 horas, gran partido de fútbol, disputándose el trofeo «San Roque», entre los equipos Deportivo de La Coruña y Club Ferrol.

A las 22 horas, gran baile amenizado por la solicitada orquesta

BELLAS LOPEZ

que interrumpirá su actuación a las doce de la noche, para la elevación del magestuoso

GLOBO DE BETANZOS

construído por la familia Pita.

A continuación, gran sesión de fuegos aéreos que culminarán con la quema de la monumental fachada de San Roque, a cargo del mismo pirotécnico.

Seguidamente continuará la verbena hasta altas horas de la madrugada.

Día 17

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas.

A las 17 horas, gran fiesta infantil, con diversos juegos, concursos v cucañas, otorgándose valiosos premios y regalos que se anunciarán oportunamente.

A las 22 horas, gran baile en la Plaza García Hermanos, amenizado por el Conjunto internacional

LOS NAVEGANTES

Día 18

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

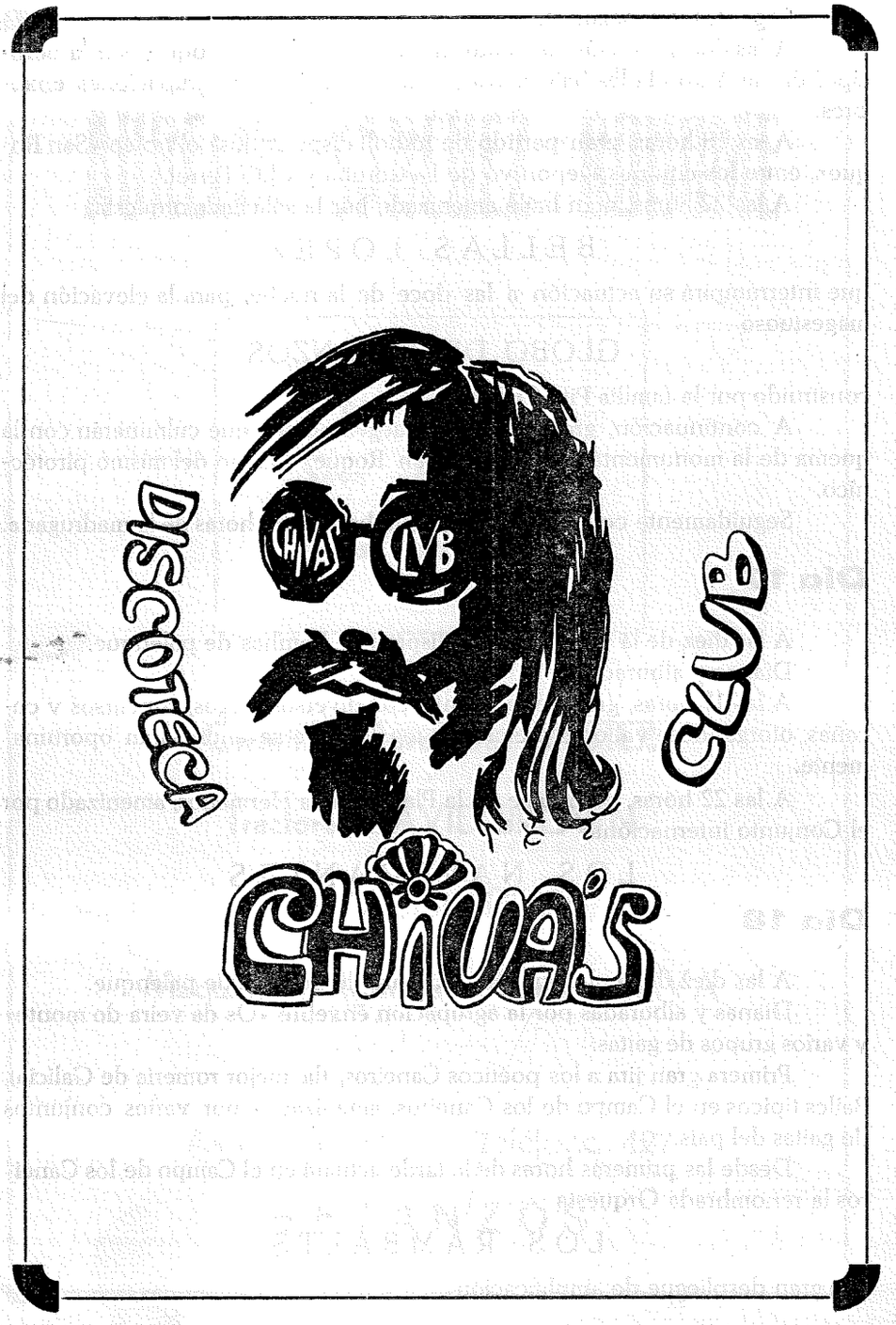
Dianas y alboradas por la agrupación enxebre «Os da veira do monte» y varios grupos de gaitas.

Primera gran jira a los poéticos Caneiros, (la mejor romería de Galicia). Bailes típicos en el Campo de los Caneiros, amenizados por varios conjuntos de gaitas del país.

Desde las primeras horas de la tarde actuará en el Campo de los Caneiros la renombrada Orquesta

LOS RAMBALTS

con gran despliegue de amplificación.



Se otorgarán grandes premios a las lanchas mejor engalanadas, pagaderos al regreso de la romería. (Si a juicio del Jurado las lanchas no van debidamente engalanadas, los premios quedarán desiertos).

A las 21 horas, regreso de la romería, con gran batalla de serpentinas y confetti.

A las 23 horas, en el Puente Viejo, gran profusión de fuegos aéreos y acuáticos.

Desde las 22 horas, actuará en la Plaza García Hermanos la renombrada Orquesta

BELLAS LÓPEZ

Día 19

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas.

A las 17 horas, gran partido de fútbol, disputándose el Primer Trofeo Infantil, donado por la Comisión de Fiestas.

A las 21'30, gran verbena amenizada por el fabuloso Conjunto internacional

GRUPO J - 5

Día 20

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas.

Los actos a realizar este día se anunciarán previamente.

A las 21'30, gran verbena amenizada por la solicitada e internacional Orquesta

BELLAS LÓPEZ

Día 21

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas.

A las 21'30, gran festival amenizado por el fabuloso Conjunto músico-vocal

LOS SPRINTER'S

Día 22

A las 10 horas, gran disparo de bombas de palenque.

Dianas y alboradas.

A las 21'30 horas, extraordinario festival de baile y música a cargo del Conjunto internacional

LOS PLAYER'S

y un joven Conjunto de música moderna.

AGRIA

MOTOCULTORES
MOTOSEGADORES
MOTOAZADAS

Distribuidor para La Coruña:

AJASA

Calle Argentina, s/n BETANZOS

Taller de Chapistería y Pintura

Jesús Basteiro Fernández

Las Cascas - Teléfono 452 BETANZOS

Día 23

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.
Dianas y alboradas.
A las 21'30 horas, gran festival en la Plaza García Hermanos, amenizado por la gran Orquesta internacional

LOS SATELITES

Día 24

A las diez de la mañana, gran disparo de bombas de palenque.
Dianas y alboradas.
A las 21 horas, serie de actos que organizará la Comisión en honor a los brigantinos que habitualmente residen fuera de nuestra tierra, que serán realizados en el Atrio de Santo Domingo, debidamente acondicionado, donde participarán las agrupaciones

CANTIGAS E AGARIMOS, de Santiago de Compostela
CORAL DE RUADA, de Orense
CORAL POLIFONICA de Betanzos
DANZAS GREMIALES de la O. J. E. de Betanzos

acto que será presentado por dos conocidos locutores de R. N. E.

Día 25

Se repetirán los mismos actos del día 18.
La verbena estará amenizada por la internacional Orquesta

TREBOL

NOTA.–Durante los días de fiesta, la ciudad lucirá un excepcional alumbrado, a cargo del luminotécnico coruñés Sr. Blanco.

AUTO-SERVICIO

Vda. e hijos de Pedreira

(Casa Amelia)

ULTRAMARINOS Y COMESTIBLES

PESCADO Y MARISCO CONGELADO

SERVICIO A DOMICILIO

llamando al teléfono 1075

Ana González, 28 (San Francisco)

BETANZOS

BALBINA

FRUTERIA - ALIMENTACION - LECHERIA

Plaza García Hermanos, 4 - Teléfono 484

BETANZOS

RELOJERIA

OTERO VEIGA

BISUTERIA FINA

OBJETOS PARA REGALO

Roldán, 5 BETANZOS Teléfono 432

MUEBLES

CALVO

Distribuidor de

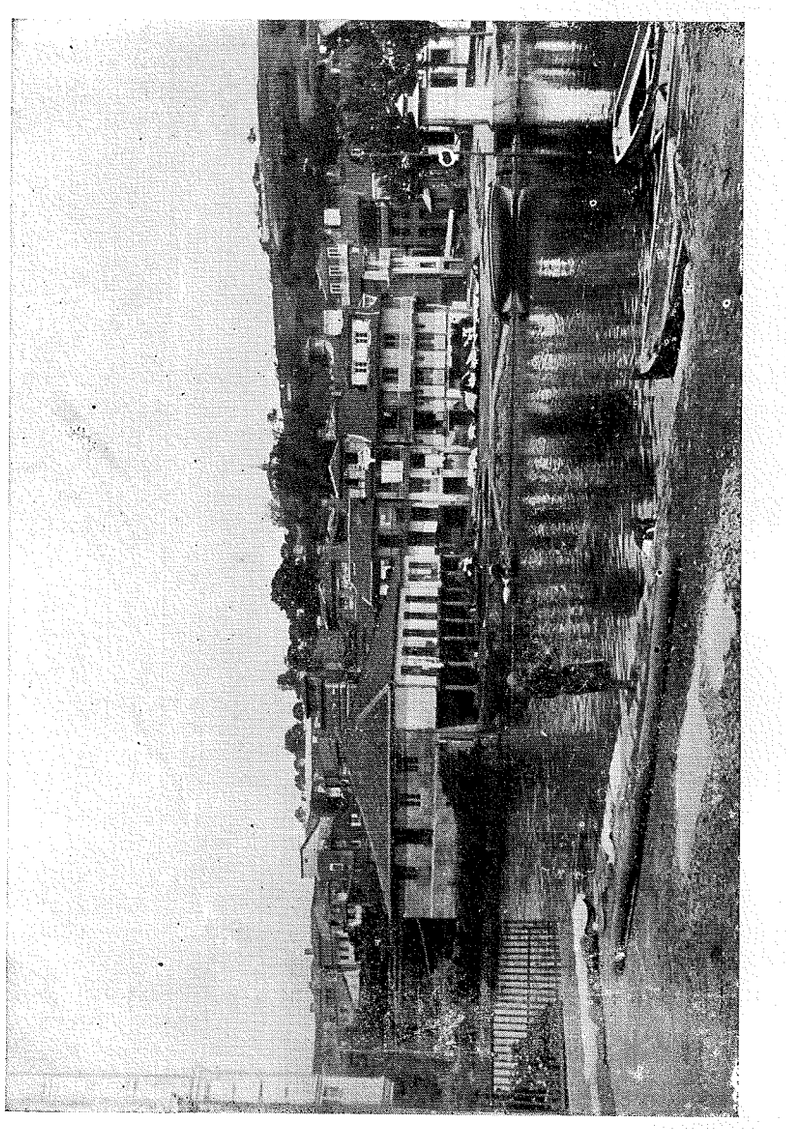
COLCHON FLEX

Ventas ó contado e a plazos

Servizo a domicilio

AVDA. XESUS GARCIA NAVEIRA, 5 - TELEFONO 392

BETANZOS



PLAZA DE ENRIQUE IV

CONFITERIA RÁBADE

ESPECIALIDAD EN

MELINDRES Y ALMENDRADOS

Plaza García Hermanos, 12 - Teléfono 312

BETANZOS

míryam

boutique

betanzos

general franco, 11
teléfono 530

FIGURAS DE ANTAÑO

Por José Antonio MIGUEZ

A Don Francisco Vales Villamarín, ilustre cronista de la ciudad de Betanzos, se debe el recuerdo, que data ya del año 1935, de dos figuras esclarecidas en los ámbitos del periodismo y de la cultura local de fines de siglo: los hermanos Fernando y José García Acuña.

Ambos hermanos tuvieron destacada y activa participación en todos los quehaceres literarios de la vida brigantina. Uno de ellos, el de la constitución y difusión de un periodismo comarcal, absorbió en gran parte las ilusiones de aquellos hombres, que, como tantos otros, vieron en la brega de la letra impresa una forma de alentar y propagar ilusiones, devaneos de esperanza frustrada, que morían apenas iniciados.

A Fernando García Acuña se le ha calificado con razón de «inspirado poeta y periodista batallador», entreviéndole y juzgándole por su colección de «Orballeiras» y, en menor grado, por esa labor tan suya, entusiasta e incansable, de precursor y mantenedor de los primeros periódicos brigantinos. Pero quizá fueran para su hermano José, un buen ejemplo de narrador y de prosista, las mejores y más persistentes alabanzas de sus coterráneos.

Y, sin embargo, cosa que conviene recalcar aquí, tanto en su calidad de escritor como en su inspiración saudosa y poética, pocos o ninguno de los hombres de su época superaron la dura e intensa labor —más dura todavía por su naturaleza débil y enfermiza— de Fernando García Acuña.

Dejemos que sea ella hoy la figura revivida de otros tiempos. Le haremos así un poco de la justicia que le es debida. Porque Fernando García Acuña fue —y eso no hay que olvidarlo— un intenso, un profundo y melancólico poeta lírico. Como lírico sobre todo se manifestó a través del periódico, prodigando composiciones que traducían siempre con delicadeza su poderosa, y en tantas ocasiones atormentada, vida interior.

Los textos periodísticos locales de fines de siglo son elocuente muestra de la obra de este poeta, nacido en la isla de Cuba en el año 1861, pero brigantino de corazón y adopción, puesto que en Betanzos, trabajó, sufrió y murió no más allá de 1895. Vida corta y truncada la suya, que guarda semejanza en muchos aspectos con la de Bécquer, aunque a Fernando García Acuña le fuese negada por la posteridad cualquier forma de evocación o de homenaje.

Siempre nos pareció, al releer las poesías de Fernando García Acuña en la antigua prensa local, que había para su memoria un olvido tan inmerecido como injusto. Si alguna vez lograra reunirse toda su esparcida producción lírica —la que publicó incansablemente en periódicos como *El Censor*, *La Libertad*, *El Valdoncel*, *El Mendo* o *Las Riberas del Mendo*—, podría valorarse en su verdadera dimensión poética ese ejemplo de romántico rezagado, unas veces nostálgico de ausencias ultramarinas y otras veces de indefinibles ensueños ideales, confundidos todos en el encanto de su ternura, en el sentimiento y en el deseo de una buscada pureza esencial.

Las baladas y composiciones de delicada inspiración, las poesías que se dirigen al amigo invisible o a la amada idealmente soñada, tienen constantemente en la expresión lírica de Fernando García Acuña un hermoso y melancólico sello. Las almas de los amantes se convierten para él en «dos barcas, que en un mismo Océano caminan», desdeñosas o desmemoriadas, «sin temor a los vientos contrarios de torpe acechanza». Pero son también almas que lloran el amor pasado,

fecha de un ayer, que hoy
quedó convertido en lágrimas.

Vida truncada, decíamos, pero vida intensa la del poeta Fernando García Acuña. Es una figura de antaño que debiera estar más presente entre nosotros. Por sus inquietudes líricas, por su desbordada y amorosa humanidad, por todo lo que nos legó de intimismo vivificante y expansivo, pero, sobre todo, por su candor de hombre de bien, Fernando García Acuña merecería algo más que la renovación de un recuerdo: un estremecido impulso de todos para acompañarle imaginativamente, con el corazón y con la esperanza.

J. PINTOR

INSTALACIONES ELÉCTRICAS

Distribuidor oficial EDESA

Calefacción GARZA

SERVICIO TÉCNICO

Exposición y Talleres: Rúa Traviesa, 40 (lateral) - Telf. 380

BETANZOS

Pañerías Casal

TEJIDOS PARA ALTA COSTURA

GRAN SURTIDO EN CONFECCIONES

LAS MEJORES PRENDAS PARA REGALOS DE BODA

Sánchez Bregua, 8 - Teléfono 405

BETANZOS

Recientemente inaugurado

Snack-Bar Brigantium

Local de ambiente joven

CRUZ VERDE, 2 -:- BETANZOS

RESTAURANTE

CRISOL DE LAS RIAS

en la playa grande de Miño

ESPECIALIDAD EN BODAS Y BANQUETES

ABIERTO TODO EL AÑO CALEFACCION CENTRAL

Teléfono 231 - MIÑO

Pase sus vacaciones en nuestros apartamentos residenciales en cualquier época del año

CAFETERIA

PLAZA

ESPECIALIDAD EN TAPAS...

y recuerde para tapas EL PLAZA

El PLAZA... es distinto

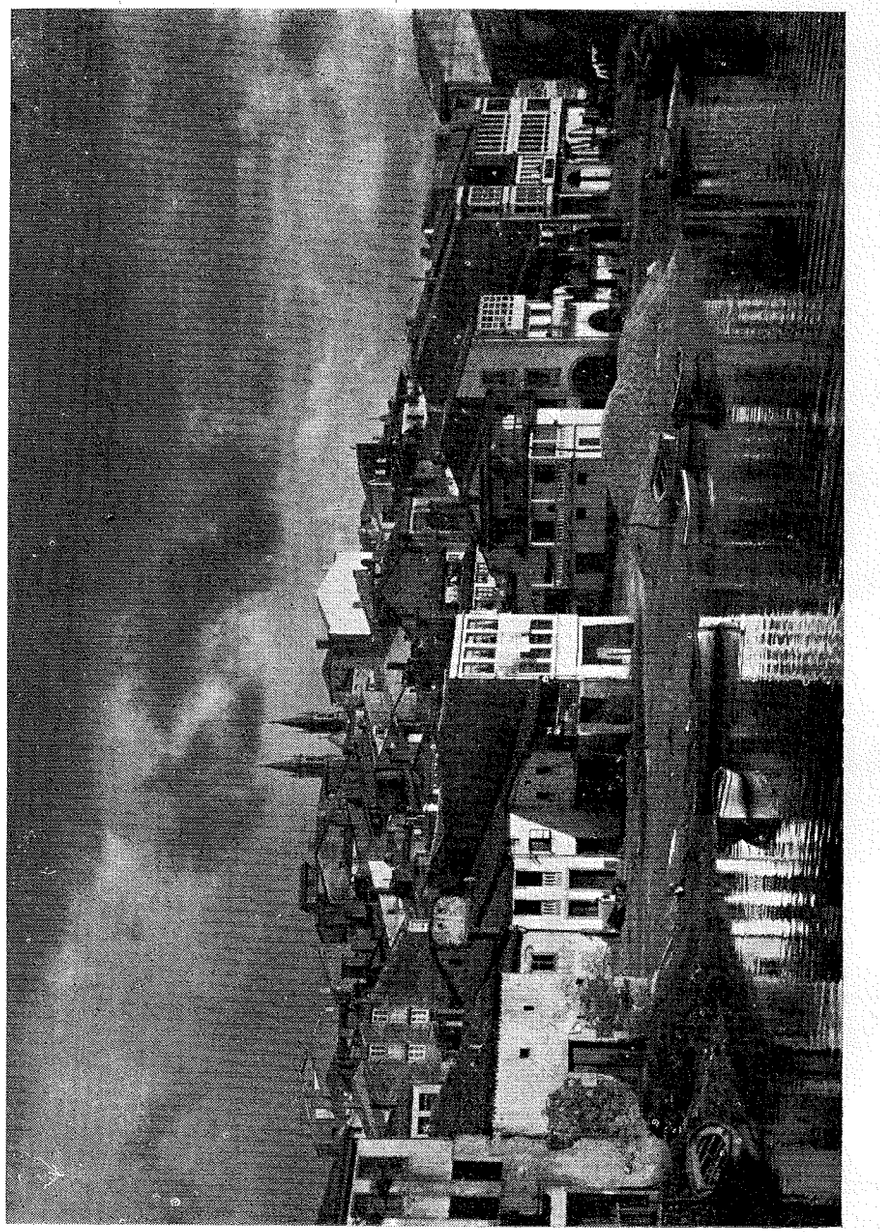
SADA (La Coruña) Teléfono 202

ARTESANIA "COPRE"

Cándido Vázquez Prego

Fábrica de artículos regionales

La Regueira - Oza de los Ríos (La Coruña)



EL PEIRAO (Foto Veiga Roel)

FLORES OBDULIA

Si dice flores, dice Obdulia

CASAS en | LA CORUÑA - Avda. Marina, 19 - Telf. 225691
| BETANZOS - Carretera de Castilla, 1 - Telf. 1091

Bar "La Marina"

de Manuel Casanova

EXPORTADOR DE VINOS DEL PAIS Y OTROS
EMBOTELLADOS Y A GRANEL
VENTAS AL POR MAYOR Y MENOR

Calle de la Marina, 16 — Teléfono 382

BETANZOS

BAR - RESTAURANTE - MERENDERO

BAR MUIÑO RESTAURANTE

CASA TIPICA ROXO

ESPECIALIDAD EN TRUCHAS

Avda. J. García Naveira, 67 Teléfono 485

BETANZOS

ONTE, AGORA E DESPOIS, ¡CIBDA DE BETANZOS!

Por Ricardo G. Gondell

Vibra en el ambiente una fuerte tensión, en los Castros de raza Celta, que defienden a la siempre Ciudad de Betanzos, ante la llegada del romano Bruto en el año 138 a. J. C., como consecuencia de la persecución de Viriato. Los brigantinos, con sus espadas antena, lanza y puñal de bronce, van al combate contra el romano. En tanto sus mujeres oran a sus dioses, que son: los montes, ríos, fuentes y árboles, en lo que es hoy San Martiño, San Payo, Las Angustias, Xan Rozo, Castro de Unta y teniendo por vigía el Monte de Santa Marta.

Verdes prados moi froridos
xeitosos ríos deica o lar.
Pinales pra nos tan queridos,
lexos soa a beira-mar.

En el año 60 antes de C., ataca Brigantium, Julio César; contra lo que se diga, los brigantinos lucharon denodadamente contra el romano. Solo la imponente fuerza de Roma, pudo dominarlos, pero no a todos. Muchos ciudadanos vivieron dispersos y libres, conservando sus costumbres, a pesar de la tiranía de Roma.

Homes e mulleres, o pe da morte
imos a poñer a nosa vida en sorte.
Pais, nais e fillos morrerán,
polo noso pobo, polo noso chan.

Roma venció a los brigantinos, pero jamás perdieron ese YO que los cataloga y hasta la fecha los califica y distingue. Llevan en su ser, la maravilla de sus ríos, el verdor de sus prados, la hermosura de sus campos y el incienso pagano-cristiano que es el vino de sus «barras». Lenitivo asi como antídoto, contra todo extraño veneno.

Tesos como os meirandes croios.
Lume con fachos de mollos.
Dos romanos faceremos,
escravos, en vez de amos.

El Cristianismo en Brigantium, llegó a su cúspide con el culto a Santiago Apóstol. La Iglesia se convirtió en educadora. Los brigantinos pasaron

mucho tiempo por gentiles, debido a la influencia de su medio ambiente. El paisaje que les rodeaba. Temerosa la Iglesia de esta influencia, edificó sus iglesias en lugares de excepcional belleza: San Martiño, Las Angustias, Los Remedios, Brabío, Requián, Piadela y San Payo.

Santo si es de pino, si es de pino, Santo
rezo xunto a ti. Ti es o meu canto.
Lonxe quedan os tempos dos abós.
Hoxe como crisitans, a loitar e ser bós.

En el año 447, viven los brigantinos la terrible invasión de los Bárbaros. Combaten con ardor, mientras las hordas desvastan e incendian la ciudad. Creo que este pueblo se sintió desde su fundación Ciudad. La disposición oficial de Enrique IV no hizo más que confirmar un hecho real La lucha de siglos por su existencia, le daba honor y base para llevar este título aunque no hubiera pergamino sellado.

Nin bárbaros, nin salvaxes,
racharan as nosas xionllas.
A sangue enchera os paxes,
mais termaran as nosas conxas.

Por el verano del 718, llegaron los árabes a Brigantium. Otra vez los brigantinos tuvieron que echar mano a la espada, a la «fouce» o al «moco». Gente extraña invadía su lar. Celosos de su propia personalidad, lucharon durante siglos, hasta llegar a la singular batalla «Das Doncelas»; que dió al traste con el vejatorio tributo y acabó con las correrías de moros, contra la Ciudad y comarca.

A loita vai encomenzar,
colle un bo «moco» de toxo,
si unha iarma non tes pra manexar.
¡E mata mouros sin noxo!

Sobre el año 1016, llegaron por la ría, frente a Souto y Bergondo, los Normandos al mando de Olaf. El desembarco tuvo lugar «na Fontaíña», subiendo sus huestes hacia San Payo, para asaltar aquel ya viejo Betanzos. De nuevo, todos a una. Señores, artesanos y labriegos, apostados en las rústicas murallas para defender su Ciudad. Lucha, sangre y lágrimas.

Naide nos vai defender.
Todos xuntos a termar.
Naide nos vai a erguer.
Ter que morrer ou matar.

Con el Rey de Galicia, Don García, vivió Brigantium, una era de paz. Consolidando su rancia estirpe, que trajo el calificativo «Dos Cabaleiros», para Betanzos.

Agora si tes acougo,
¡ou! meu Betanzos querido.
Bon atopo este repouso,
Pois teño meu home ferido.

Betanzos apoyó decidido a Don Alonso de Lanzós, en la revuelta de los Irmandiños. Los irmandiños eran «comuneros» que se sublevaron contra los señores feudales. Fueron derrotados y grande la represión.

Somos homes que labouramos,
pra que Betanzos se erga.
Coidamos o que agarimamos,
a libertade sin xerga.

La inquietud de Betanzos, en cuanto al «galeguismo», se condensa en la figura de su hijo Antolín Faraldo. Hombre de fuerte personalidad y ágil inteligencia. Fué partícipe activo en la revolución que encabezó Solís y que tuvo por epílogo el histórico fusilamiento de los Mártires de Carral.

Tiñas a frebe de Betanzos no peito,
Tocóuche de finar ca tua soedade.
Fuches home fixado no teu xeito,
pra que Galiza, fora mocedade.

Los siglos han pasado por Betanzos, como si fueran «charamuscas». Cual perenne roca, sigue su camino. Sus hijos, escriben día y noche su historia, que es un «meirande anaco» de la de Galicia. Asi se consume nuestra vida, en constante holocausto a nuestro pueblo, al que queremos tanto, que nos indigna que cualquier forastero, ubicado aquí o no, le llame «pueblo» y no CIUDAD.

Betanzos, agosto de 1972

RICO

JOYERIA

PLATERIA

RELOJERIA

LISTA DE BODAS

PLAZA GARCIA HERMANOS, 4

RUA TRAVIESA, 18 - TEL. 401

BETANZOS

« AUTO - ESCUELA AMADO »

Plaza García Hnos., 18 Teléfs. 239 y 738

BETANZOS

CHARCUTERIA

"COYFA"

...usted ya nos conoce

Betanzos (La Coruña)

Rúa Traviesa, 25
Teléfono 974

Emilio Morandeyra

SUMINISTROS PRA CONSTRUCCION

Fibrocementos URALITA
Saneamientos ROCA
Cementos REZOLA
Impermeabilizantes SIKA
Laminados decorativos FORMICA
Azulexos SYNFA
Griferías BUADES
Fregaderos aceiro inoxidable SOBERANA

RIBEIRA, 143 — TELEFONO 142

BETANZOS

Un saludo de

COLCHONERIA - MUEBLERIA

CORGON

CORTINAS - TAPICES

DECORACION

GRAN SURTIDO EN MUEBLES

Avda. J. García Naveira, 5 Teléfono 252

BETANZOS

SUB-AGENTE OFICIAL PARA:

BETANZOS, LAS MARIÑAS Y PUENTEDEUME

CITROËN

VENTOSA E HIJOS - VENTA Y EXPOSICION -

TELEFONOS 166 y 603
VALDONCEL, 55-57 Y 60

BETANZOS

SERVICIOS OFICIALES DE LAS MOTOSIERRAS

JONSEREDS - SOLO - LOMBARD Y PATNER

Cadenas OREGON para todas las motosierras

Avelino Souto Martín

MATERIALES DE CONSTRUCCION

Cemento COSMOS — Saneamiento { bella / vista
Fibrocemento IBERIT — Cocinas CORCHO
Lavadoras BRU — Calentadores COINTRA

Avenida García Naveira, 54 — Teléfono 170

BETANZOS

Restaurante - Bar

CARLOS

C/ Argentina, 15 — Teléfono 294

BETANZOS

LAS CAMPANAS

Se ha parado el silencio,
la voz y el sosiego de la tarde.
La hora es la adecuada para seguir los consejos del
Arcipreste de Hita y tomar un vaso de «bon
viño»,
una copa de estrellas.
Sin duda, si la copa es de vino blanco,
sabrá a mujer rubia;
si lo es de tinto,
llevará regusto de mujer morena.
En este atardecer,
quebrado por la alegría de la fiesta de San Roque
en Betanzos,
oigo campanas, que doblan en mis oídos,
unas veces cercanas,
otras más lejos;
unas veces, rozando mi piel,
otras, horadando mis entrañas,
pero, siempre...
hiriendo
como cuchillos de hielo que se fundieran en el
agua que hierve.
Son las campanas
cuyo tañer marida con la muerte
como la aceituna y el tomillo.
Son las campanas
que lloran por la libertad
que se vende,
por la justicia
que se rompe,
por la dignidad del hombre
que se prostituye.
En las horas que vienen:
Globo,
Caneiros,
bailes,
fiesta,
mis amigos de Betanzos
hay que quitar los tapones de los oídos del alma
y escuchar las campanas de las conciencias.

J. MARCOS

SADA

AIRE ACONDICIONADO

SONIDO ESTEREO CIRCULAR

General Franco, 33 SADA

JOYERIA RELOJERIA

BELMONTE

Avenida García Naveira, 1 Teléfono 889

BETANZOS

BETANZOS EN EL MUNDO

Las tradicionales fiestas de Betanzos tienen resonancia mundial. En cualquier parte del mundo existen nativos de Betanzos o sus contornos, que hacen llegar el calor de las mismas a los rincones más apartados de la Tierra.

Betanzos de los Caballeros
pueblo muy noble y sincero,
famoso en toda España
y parte del mundo entero.

Con sus rios y paisajes,
con sus artes y rincones,
lo llevan los visitantes
dentro de sus corazones.

Betanzos, dijo un poeta, cuna de grandes talentos,
que fué Reino de Galicia el año mil setecientos.

José Cancela Gómez

TRINCHERAS **FOR**
GABARDINAS **FOR**
IMPERMEABLES **FOR**

FOR

viste mejor

- Americanas
- Pantalones
- Trajes
- Abrigos
- Ante-nappa
- Prendas deportivas
- Vestidos
- Conjuntos
- Trajes chaqueta
- Faldas

... para señora, caballero y niño

ELIJA SU PRENDA ENTRE MILES

5 establecimientos a su servicio

Central: Sánchez Bregua, 4
Sucursales: San Andrés, 72
Santa Catalina, 8
Real, 68
Torre, 73

LA CORUÑA

BARRAL

RELOJERIA Y PLATERIA

Extenso surtido en relojes de todas las marcas

PLATEROS, 12
TELEFONO 435

BETANZOS

CAFETERIA **LA TORRE**

les ofrece:

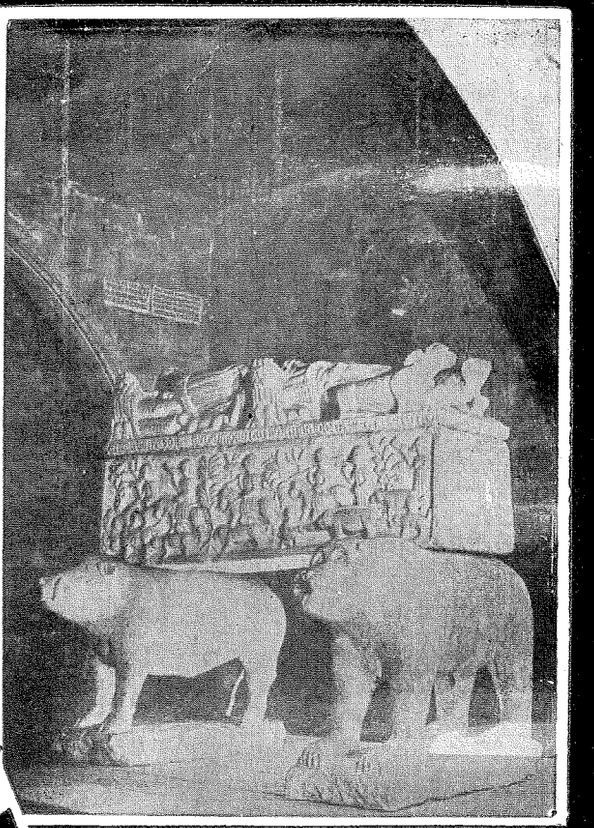
AMBIENTE POP Y RITMO MODERNO

DELEITESE VISITANDONOS

Plaza García Hnos., 29 Telf. 1178

BETANZOS

ESTE ES



extra
blanco
rosado
tinto
reserva

vino
NORVIN

clase aparte!

MARCA PROPIA
NO PAGA CONCESIONES

Vinicola del
Noroeste, S.A.
Betanzos-Galicia

EMPRESA GALLEGA
MARCA GALLEGA